總公司

ニューウェルブランズ･ジャパン合同会社

〒108-0023 東京都港区芝浦4-9-25 芝浦スクエアビル

TEL 0570-004-155

進口商

國翔貿易股份有限公司

公司地址：新竹縣竹北市中和街62巷17弄1號6樓

電話：(03)5510131

E-mail：Service@kouh-san.com.tw

NWL0001354957A

Aprica

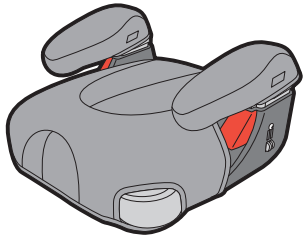
汽車用兒童保護裝置

Cushion Junior

クッション ジュニア

使用説明書／保證書

本兒童保護裝置適用於體重 15kg 至 36kg 之兒童。
適用符合歐盟 ECE-R16 及 CNS 3972 等效標準之
3 點式車輛安全帶之車輛座椅使用。



R46027

感謝您購買 Aprica 之產品。

請於使用前詳閱使用説明書（本説明書）並正確使用本產品。

請勿使用本説明書記載內容之外的方法操作本產品。

此舉不僅無法充份發揮本產品的功能，而且相當危險。

閱讀完畢後，請妥善保管本説明書。

符合歐盟 ECE-R44/04
通用型質量等級 II ～ III 15kg 至 36kg

NWL0001354957A

目錄

使用前

關於兒童保護裝置 2
給家長們的建議 2
關於本書的標示 2
各部位名稱 3
兒童適用條件 4
安裝座椅條件 5
安裝安全帶條件 7
使用注意事項 9

使用前的檢查準備

安全扶手的調節方法 11
杯架的使用方法 12
安全肩帶調節滑扣的使用方法 13

安裝於汽車

安裝於汽車的方法 15

兒童的乘坐方法

兒童的乘坐方法 16
兒童乘坐之後的確認事項 17

平日保養／其他

座椅縫製品的拆卸方法 18
平日保養／保管／廢棄方法 19
保固事宜 20
售後服務聯絡窗口 21

保證書

保證書 22

使用前

關於兒童保護裝置

- 兒童保護裝置雖能減低兒童在遇到交通事故時所受到的傷害，但無法保證兒童在事故中能毫髮無傷。
- 本產品可用於台灣，及批准歐盟ECE法規之國家。保固僅限台灣有效。
- 請勿使用本說明書中所描述以外的任何操作方法。否則發生衝撞時，恐因使用不當而無法充分發揮本產品的性能。

〈關於中古品的使用〉

- 無法得知上一使用者的使用記錄，或對於產品使用狀態一無所知時，請勿使用本產品。尤其若不知產品是否發生過意外事故，更不可使用。
- 若有龜裂（裂紋）、大損傷、固定用的金屬零件鬆動等情況時，不可使用。因可能曾經發生事故並受到強烈衝擊。

給家長們的建議

- 當兒童乘坐車輛時，請讓兒童習慣乘坐兒童保護裝置。
- 若長時間駕車時，請顧慮到兒童的感受，每隔1小時即讓其下車休息。

關於本書的標示

- 「危險」、「警告」、「注意」等符號是用來區分當您未遵守以下事項，可能發生的危害、損害程度。以下的內容十分重要，請您務必遵守。

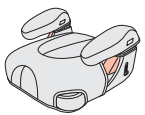
標示	標示內容
⚠危險	使用方式錯誤時，極有可能造成使用者死亡或重傷等情形。
⚠警告	使用方式錯誤時，可能造成使用者死亡或重傷等情形。
⚠注意	使用方式錯誤時，可能造成使用者受傷或物品損壞的情形。

🚫	產品操作上的禁止行為。
建議	使用產品時的便利小建議。

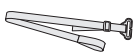
各部位名稱

使用前確認

・從包裝箱取出本產品後，請確認零件是否齊全及是否有破損的情形。



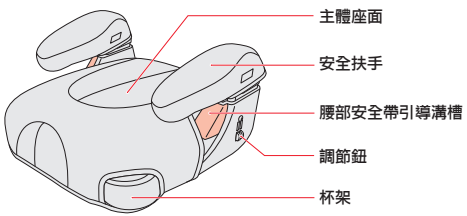
主體

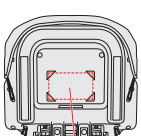


輔助肩部調節帶



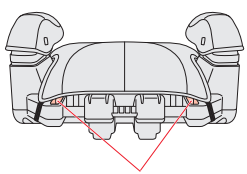
使用說明書
（本說明書）





使用說明書收納袋

・本書（使用說明書）請妥善保管，以備不時之需。

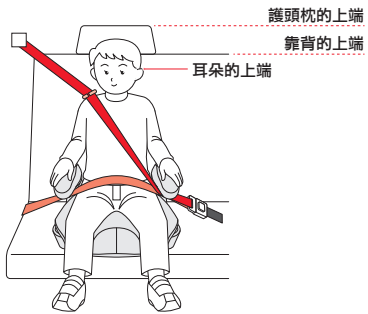


輔助肩部調節帶導孔

兒童適用條件

・不符合以下條件的兒童，請絕對不要使用。
・年齡和身高的數值均為參考值。主要還是依據兒童的體重來選擇使用狀態。

質量等級 II、III



體重…15kg 以上 36kg 以下

參考年齡：約3歲至11歲
參考身高：95cm～145cm

・兒童腰部安定，可獨立坐起。
・乘坐於兒童保護裝置時，車輛的安全帶扣應確實插入固定扣座。
・乘坐於兒童保護裝置時，兒童耳朵的上端應低於靠背的上端（若有護頭枕則是護頭枕的上端）。

危險

・若兒童不符合上述條件，請勿使用本產品。
因發生衝撞時恐無法充分發揮功能。

安裝座椅條件

●本產品為「通用型」兒童保護裝置。為提供一般汽車使用，符合CNS 11497及歐盟ECE-R44/04改訂系列標準，除了部分車輛外大多數的汽車皆可安裝。

●此兒童保護裝置僅適用符合台灣CNS3972及ECE-R16基準或等效標準之3點式安全帶之車輛座椅使用。不適用兩點式車輛安全帶之車輛座椅使用。

●若汽車的使用說明書中明確標示該車輛可使用此年齡層的「通用型」兒童保護裝置，即可正確安裝本產品。如有不明之處，請洽本公司維修中心或經銷商。（請參閱P21）

〈建議安裝座椅〉

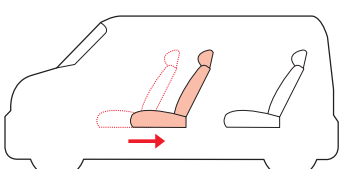
・兒童保護裝置最優先考慮兒童的乘車安全，建議將本產品安裝於第2排以後的座椅。

〈安裝在配有側氣囊座椅時的注意事項〉

・本兒童保護裝置雖可安裝於僅配備側氣囊或側氣簾的座椅，但若汽車的使用說明書已載明兒童保護裝置的相關使用事項，請依照其規定來使用本產品。

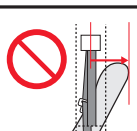
〈不得已需安裝於前排座位時的注意事項〉

・請將座椅移動（滑行）至後方，盡可能減少前方安全氣囊啟動後造成的影響。



⚠警告

・請勿將座椅靠背的上方部分放置於安全帶安裝位置的後方。
因發生衝撞時恐無法充分發揮功能。



〈無法安裝本產品的車輛座椅〉

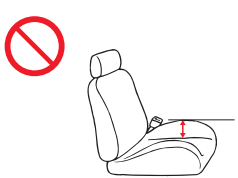


・方向與車輛行進方向垂直及相反的座椅。



・座面深度過淺。
（輔助座椅、幼兒專用座椅）







・請勿安裝在不夠平坦以及過於狹窄的車輛座椅座面上。（如極端凹陷的座椅、跑車座椅、賽車座椅、輔助座椅、幼兒專用座椅、市售的非原廠座椅等）

安裝安全帶條件

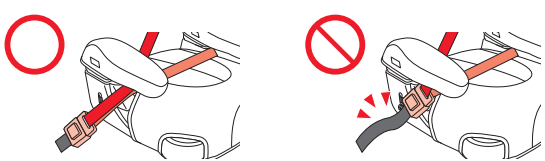
●此兒童保護裝置僅適用符合台灣CNS3972及ECE-R16基準或等效標準之3點式安全帶之車輛座椅使用。

ELR式安全帶（附緊急上鎖式捲收裝置）
〈特徵〉 通常安全帶可自由伸縮，若遇急煞車、衝撞等緊急狀況時才上鎖。
〈安裝時請注意〉 應緩緩拉出安全帶後將本產品固定。

ALR/ELR式安全帶（附兒童座椅安全固定裝置）
〈特徵〉 所附捲收裝置將使車輛座椅安全帶全部拉出後，只能向所拉出方向拉動安全帶。全部捲收後就會解除鎖定。
〈安裝時請注意〉 座椅若使用ALR/ELR安全帶（附兒童座椅安全固定裝置），安全帶一經鎖定後即無法再拉出。此時須將座椅安全帶全部收回，本兒童保護裝置的安全固定裝置才會解除。

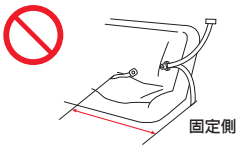
其他
〈特徵〉 不符合上述條件的安全帶。
〈安裝時請注意〉 不適用安裝本產品。

〈安全帶固定扣座的正確位置〉

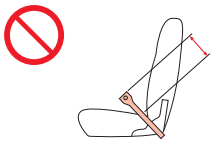


・安全帶固定扣座的位置可能會影響到兒童保護裝置的穩定性。根據安全帶固定扣座的位置，發生衝撞時恐無法充分發揮功能。
・如同上圖，若固定扣座碰觸到本產品且安全帶有鬆弛的狀況，則不可將本產品使用於該安全帶以及車輛上。如有不明之處，請洽本公司維修中心。（請參閱P21）

〈無法安裝本產品的車輛座椅〉



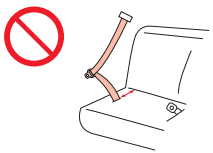
・安全帶下可安裝的寬度極為狹窄，底座會壓到固定扣座的座椅。



・固定扣座那側的安全帶為堅硬的塑膠類製品，且固定扣座極長的座椅。（休旅車較多此配備）



・固定扣座及腰帶安全帶於過高位置取出，導致無法確實安裝的座椅。



・固定扣座及腰帶安全帶過於向座椅前方突出，且無可調式椅背裝置，導致無法確實安裝的座椅。



・2點式安全帶座椅。



・座椅安全帶為上下共捲式。



・車輛的座椅安全帶為全自動裝置。（坐上座椅後，一關上車門就會自動繫上安全帶的座椅）

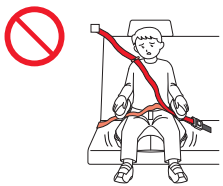


・配備市售賽車或跑車等特定目的的安全帶座椅。

使用注意事項

⚠危險　使用方式錯誤時，極有可能造成使用者死亡或重傷等情形。

・體重未滿15kg或超過36kg的兒童不適用本產品。
因恐發生衝撞時，無法充分發揮功能。



・兒童保護裝置不完全固定，且安全帶鬆動的狀況下，請勿使用。因恐發生衝撞時，無法充分發揮功能。



・請勿安裝於車輛安全帶有破損的座椅上。因恐發生衝撞時，無法充分發揮功能。



・請勿在安全帶未扣入固定扣座的狀態下使用本產品。因恐發生衝撞時，無法充分發揮功能。



・請勿讓兒童以站立、蹲坐及跪坐的姿勢使用本產品。因恐發生衝撞時，無法充分發揮功能。



・請勿使用本說明書或主體上標籤指示以外的方法來安裝兒童保護裝置。此舉不僅無法充份發揮本產品的功能，而且相當危險。



・請勿安裝於輔助座椅以及幼兒專用座椅上。因恐發生衝撞時，無法充分發揮功能。

⚠警告　使用方式錯誤時，可能會造成使用者死亡或重傷等情形。

・兒童乘坐兒童保護裝置後，請勿使其獨自一個人留在車內。
・肩部安全帶以及腰部安全帶不可有捲曲或鬆弛的現象。
・腰部安全帶請務必穿戴在骨盆上。
・請勿讓兩名或兩名以上的兒童同時乘坐本產品。
・請勿將兒童保護裝置安裝於緊急逃生出口的座椅上。
（例如：單邊拉門旁邊的座椅等）
・請勿鋪設緩衝材於本產品的底部。
・若兒童耳朵的上端高於靠背的上端（若有護頭枕則是護頭枕的上端），請勿使用本產品。
・若本產品曾遭受交通事故或物體落下等引起的強力衝擊，請停止使用。
・請勿自行從事本產品之分解、改造及指定零件以外的更換。
・請勿在拆下座椅縫製品或緩衝材，或是在將其更換成其他配件、配件破損等狀態下使用本產品。
・除本公司指定配件外不可使用。
・本產品的任何零件皆不可作為孩童的玩具使用。
・家長及看顧者請勿將本產品當成臨時座椅使用。
・包含守護墊類在內，本產品零件若有損壞，請勿再繼續使用。
・請勿將未固定的兒童保護裝置放置於車內。此外，亦請勿放置在衝撞時可能造成人員受傷的物品。
・請將本產品之包裝袋妥善處置，勿讓兒童隨意玩耍套頭。
・請勿在穿著極度厚重的衣物或防寒衣物的狀態下繫上安全帶。否則可能導致安全帶鬆動。請先繫上安全帶再執行防寒措施。

⚠注意　使用方法錯誤時，可能會造成使用者受傷或導致物品損壞。

・請勿將兒童保護裝置放置於日光直射之處。
因恐有使座椅主體或金屬部位發燙，而導致燙傷之虞。
・車門或車內可動式座椅不可以夾到兒童保護裝置的硬殼或塑膠部位。
・請勿將兒童保護裝置安裝於會影響操作車輛排擋桿或手煞車之處。
・請勿放置於接近火源之處或長時間置於屋外。
・請勿當作普通的椅子來使用。
・請勿於兒童保護裝置上放置重物。
・清潔本產品座椅主體、守護墊類與附屬品時，請勿使用稀釋劑等溶劑。
・請勿撕除本產品主體上所貼的警告標籤。
・請勿放置於屋外或遭受雨淋。

發生緊急狀況時

發生緊急狀況時切勿慌張

①解開車輛安全帶的固定扣座。
②將兒童抱離本兒童保護裝置。
③到安全的場所避難。



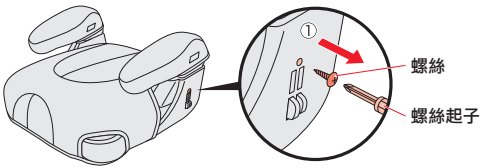
若安全帶扣無法自固定扣座拔出

●請用一般市售的刀具將車輛安全帶剪開，並將兒童抱離本產品。

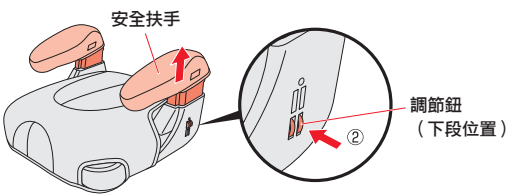


安全扶手的調節方法

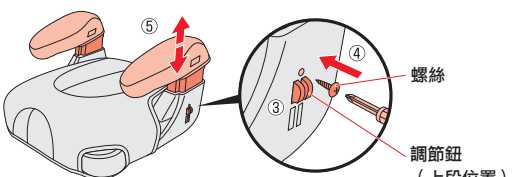
●安全扶手的高度可進行2段式調節。
請將左右的安全扶手調節為一樣的高度。
產品從包裝箱取出時，安全扶手的位置設定於下段。



①用螺絲起子拆除安全扶手側面的螺絲。
（本產品未附螺絲起子。）



②壓下調節鈕，拉起安全扶手。

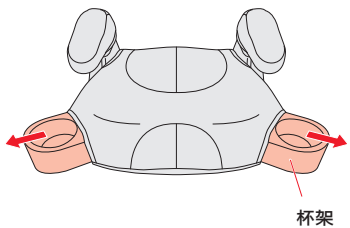


③確認壓下的調節鈕已確實固定在上段位置。
④用螺絲起子固定螺絲。
⑤上下搖動安全扶手確認已完成固定。

注意
· 請注意勿毀損螺紋。

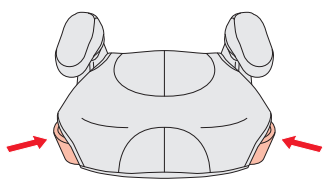
杯架的使用方法

〈使用時〉



· 將杯架往旁邊拉出。

〈不使用／行進中〉



· 將杯架壓入以收納。

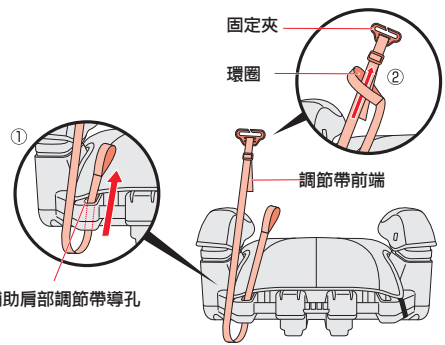
警告
· 請勿放置熱飲等容器。
因恐有燙傷之虞。

注意
· 行進中請收起杯架。因發生衝撞時內容物可能會彈出來。

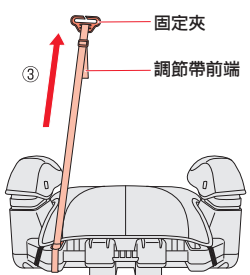
輔助肩部調節帶的使用方法

●若肩部安全帶碰觸到兒童肩膀以外的部位，請使用輔助肩部調節帶調整。

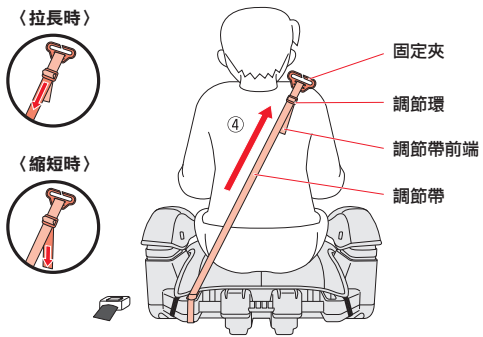
●本説明書以安裝於右後方座椅的使用方式來進行説明。



①將調節帶前端往座面前方拉，穿過輔助肩部調節帶導孔。
②將固定夾穿過環圈。



③拉起固定夾並固定。



④鬆開調節環調整調節帶長度，固定夾位置對齊兒童的肩膀。

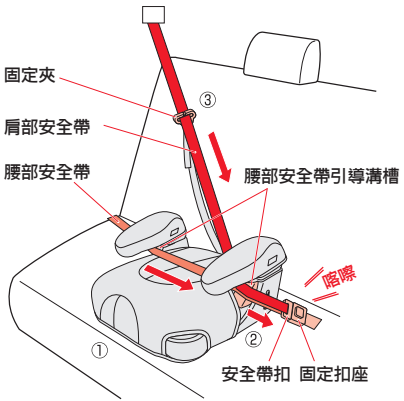


安裝於汽車的方法

〈放置兒童保護裝置〉

●為確保兒童的乘車安全，建議將本產品安裝於駕駛座後方的座椅。

●本說明書以安裝於右後方座椅的安裝方法來進行說明。



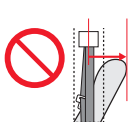
①將兒童保護裝置放置於車輛座椅，確認兒童保護裝置前端未突出車輛座椅。

②將腰部安全帶穿過腰部安全帶引導溝槽（左右），將肩部安全帶穿過固定扣座那側的腰部安全帶引導溝槽後，再將安全帶扣插入固定扣座。

③將固定夾固定在肩部安全帶。

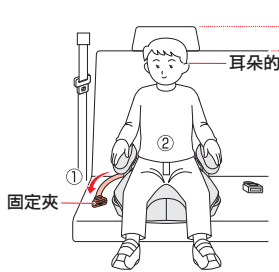
⚠警告

- 請勿將兒童保護裝置安裝於緊急逃生出口的座椅上。
- 兒童未乘坐時，也請務必用安全帶固定住兒童保護裝置。因恐急煞車或發生衝撞時的衝擊力，導致乘客受傷。
- 請勿在汽車靠背極度平躺的狀態下使用。因恐發生衝撞時，無法充分發揮功能。
- 請勿將座椅靠背的上方部分放置於安全帶安裝位置的後方。因恐發生衝撞時，無法充分發揮功能。



兒童的乘坐方法

〈讓兒童乘坐時〉



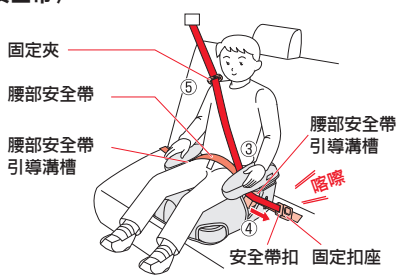
①將固定夾從旁邊拉出。

②將兒童抱上主體座面，往內部坐下。

⚠警告

- 若兒童耳朵的上端高於靠背的上端（若有護頭枕則是護頭枕的上端），請勿使用本產品。

〈繫上安全帶〉



③將腰部安全帶穿過腰部安全帶引導溝槽（左右），將肩部安全帶穿過固定扣座那側的腰部安全帶引導溝槽。

④拉低腰部安全帶，使其彷彿要通過兒童的骨盆，將安全帶扣插入固定扣座。

⑤將固定夾固定在肩部安全帶上調節。（請參閱P14）

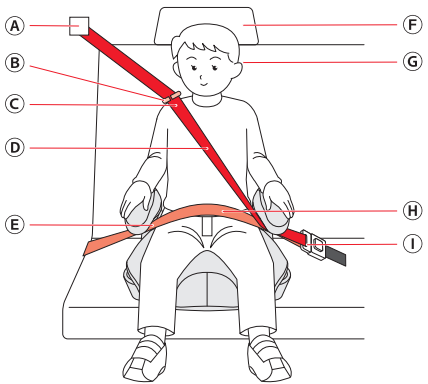
⚠警告

- 安全肩帶調節帶應位於兒童的背面。
- 肩部安全帶不可有捲曲之現象。
- 使用時不可讓安全帶的ALR功能運作。

否則恐有無法鬆開安全帶而導致窒息或重大障礙之虞。

兒童乘坐之後的確認事項

※兒童乘坐之後，請確認下列事項。

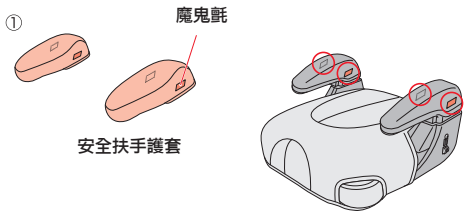


Ⓐ不能使用車輛安全帶的ALR機能。
Ⓑ安全肩帶調節帶應位於兒童的背面。
Ⓒ車輛安全帶應繫在兒童的肩膀。
Ⓓ車輛安全帶不可有鬆動、鬆脫或捲曲的現象。（皺褶不會影響使用安全。）
Ⓔ腰部安全帶應確實穿過腰部安全帶引導溝槽。
Ⓕ應安裝車內護頭枕。（拆除時）
Ⓖ兒童耳朵的上端應低於靠背的上端（若有護頭枕則是護頭枕的上端）。
Ⓗ應拉低腰部安全帶，以經過骨盆部位的方式繫上。
Ⓘ車輛的安全帶扣應確實插入固定扣座。

・若無法正確安裝，請按照P15～P16的步驟重新安裝一次。

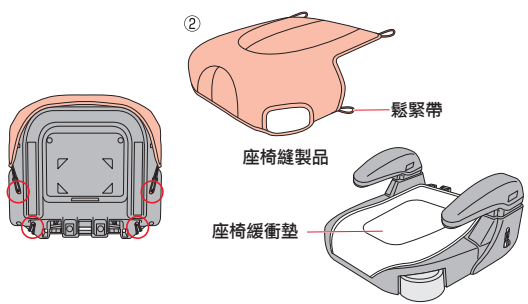
座椅縫製品的拆卸方法

〈安全扶手護套〉



①撕開左右安全扶手護套的魔鬼氈（2處）。

〈座椅縫製品〉



②拆下座椅縫製品的鬆緊帶（4處）。

※安裝時請以相反步驟進行。

警告
・請勿在拆下座椅縫製品或安全扶手護套的狀態下使用。

注意
・請勿取下座椅緩衝墊。否則與主體的連接處可能會因此損壞。

平日保養／保管／廃棄方法

〈座椅縫製品、安全扶手護套的洗滌〉



※禁止扭擰。

注意

・請勿與其他物品一起洗滌，
否則恐導致顏色轉染。

〈塑膠檔片、緩衝墊的保養方法〉

〈當有灰塵吸黏於塑膠檔片時〉

・請使用柔軟的乾布輕輕擦拭。
・應時常用吸塵器將灰塵或紙屑清除乾淨，避免可動部位周圍囤積灰塵或紙屑。

〈水溶性的污垢（果汁、唾液、尿液等等）〉

・請將柔軟的布浸於水溫約40度的溫水中，稍微擰乾再擦拭。
・緩衝墊請在陰涼處陰乾。

〈非水溶性的污垢（牛奶、油脂、美乃滋等等）〉

・請將海綿浸於加入了中性洗潔劑、水溫約40度的溫水中，稍微擰乾再輕輕刷洗髒污部位。刷洗後，再以沾有冷水或溫水並稍微擰乾的布把中性洗潔劑擦拭乾淨。
・不拆除緩衝墊，在陰涼處陰乾。

注意

・清潔本產品座椅主體、緩衝墊與附屬品時，請勿使用稀釋劑等溶劑。
否則恐導致變色、變形、材質劣化。

〈保管方法〉

・收藏時，請以乾燥的大型塑膠袋套上本產品座椅主體，並放置於灰塵少並且不會日曬的陰涼場所保管。

注意

・請勿放置於屋外或遭受雨淋。
否則劣化恐將使性能無法充分發揮。

〈廃棄方法〉

・若本產品曾因事故或摔落等而受到強烈衝擊，需要報廢時，請以麥克筆在本品的明顯位置上註明「事故品」，避免二度使用。
・為了我們所居住的地球自然環境著想，請勿隨意丟棄。請按照廢棄物處理的相關規定將本產品分類處理。

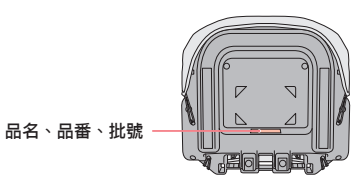
保固事宜

〈保固事宜〉

・於品質保證期間內（自購買日起1年內），由於零件短少、加工不良等可歸責於本公司者、依照使用説明書及注意事項而在正常使用狀態下故障者，根據保固規定提供免費修繕服務。
自購買日起已超過3年之產品，雖仍受理修理，但產品修理部位以外之品質，則恕不保證。
此外，已停產之產品，可能因修理所需零件已無庫存而無法修理。（零件之保有期間為停產後3年期間。即使於3年內，零件之顏色、布料之花樣等方面，亦有可能無法符合您所指定的需求，敬請見諒。）

・使用中發生故障等情況或檢查中發現時，需要更換零件或修理時，各部位之固定部位發生鬆動、異音或零件缺損有異常時，以及感覺到其他異常時，請停止使用，並確認產品名稱、品番、批號（參考下圖）後，向本公司維修中心聯絡 。

・聯絡時，請務必告知本產品靠背後方之品名、品番、批號，以利溝通。



售後服務聯絡窗口

維修服務中心聯絡方式

國翔貿易股份有限公司 維修服務中心
連絡電話：（03）5510916
服務地址：新竹縣竹北市泰和里中和街62巷17弄1號6樓

保證書 〈僅適用台灣地區使用〉

保固規定

（1）消費者請於購買時要求經銷商在本保證書上蓋章，並填上銷售日期。
（2）本公司產品之保固期間為自購買日起一年間。
（3）產品在保固期間內需要維修服務時，請出示本保證書。
（4）產品維修前，未出示本產品保證書或保證書尚未蓋店章、未填寫銷售日期時，即使於一年內購買，亦無法享有一年保固之免費修繕服務。
（5）於品質保證期間內，由於零件短少、加工不良等進口商所引起之原因，由進口商提供免費修繕服務（含運費）。若為消費者之責任，則計費維修。
（6）免費修繕服務不包含以下項目。
◎非歸責於進口商責任之任何損壞與故障。
◎縫製品、成長型睡眠遮陽罩等刮傷。
◎使用者任意變更所引起。
◎由自然災害或事故等原因所引起。
◎框架自然劣化（塗料部分需時常保養）。
◎錯誤的使用方法或保養不良所致。

使用時，如發生故障或強烈撞擊、不慎掉落等情況及發現有零件需要更換時，台灣地區請向本公司維修中心聯絡，海外地區請洽當地代理商聯絡，我們竭誠為您服務。
●請確認購買時之經銷商店名稱，填寫型號、購買日期。
●本保證書不另行補發，因此請小心保管，避免遺失。
●本保證書填寫之個人資料，僅使用於產品保固及修理事宜。

產 品	Cushion Junior	型 號	
購買日期	年 月 日		
保固期間	購買日起1年		
顧客資料	姓名 地址 電話		
經銷商確認章	（請務必蓋章或將保固貼紙貼於此處，保證方為有效）		